

<b>Editorial</b>	3
- Umsetzung KVG: Spitäler unter Druck	
- Mise en œuvre de la LAMal: hôpitaux sous pression	
<b>Focus</b>	
- Glossar / Glossaire	4
- KVG-Umsetzung: Fatale Auswirkungen auf die Spitäler	5
- Mise en œuvre de la LAMal: fâcheuses conséquences pour les hôpitaux	8
- Debakel KVG-Umsetzung – ein Streitgespräch	10
- La mise en œuvre de la LAMal repose sur une erreur de système	18
- Massiv verzögerte Bundesratsentscheide: Die Spitäler berichten	21
- Toni Bortoluzzi: „Das ist eine Schlampererei!“	24
- La LAMal: solidaire, mais trop chère	25
<b>Background</b>	
- „Die Spitäler von morgen“ – SVS-Herbsttagung 2002	26
- “Les hôpitaux de demain” – congrès d'automne 2002 de la FSDH	27
- Les défis de l'hôpital au XXI siècle	28
- Der medizinische Fortschritt als Herausforderung für die Spitäler von morgen	31
<b>Trend</b>	
- Enquête de satisfaction en soins palliatifs: boutade ou défi?	34
- Effiziente Eigenreinigung statt Outsourcing	35
<b>Interna</b>	
- Mitgliederversammlung SVS/DS, Wahl eines neuen Präsidenten	38
- L'ADEHR fêtera ses trente ans en 2003	39
<b>News</b>	40
<b>Who is who</b>	41
<b>Going public</b>	43
<b>IHS</b>	
Ingenieur Hospital Schweiz / Ingénieur Hospitalier Suisse	45
<b>Agenda</b>	46
<b>Impressum</b>	47
<b>Opinion</b>	48
Rolf Ritschard:	
- Die Verzögerung der Tarifentscheide ist unverantwortlich	
- Le retard des prises de décisions sur les tarifs est inexcusable	